



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

301 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: bakalářská

Hodnocení: vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. Michaela Pešková, Ph.D.

Práci předložil(a): Marianna Vashkova

Název práce: Ruský jazyk v Bělorusku

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo komplexně zhodnotit situaci ruského jazyka v Bělorusku, a to z hlediska historického i z hlediska současné situace, dále analyzovat kontakt dvou jazyků v daném areálu a popsat smíšený jazyk „trasjanku“. Tento cíl byl uspokojivě naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.)

Autorka vyváženě popisuje historii i současnost fungování ruského jazyka v Bělorusku, přičemž prokazuje jak orientaci v historii Běloruska, tak v jazykové politice státu, jakož i ve stávajících postojích Bělorusů k ruštině. Na běloruském příkladu se zamýšlí i nad rolí jazyka ve formování národního povědomí obecně. Správně vysvětluje pojem bilingvismu. Analýzu trasjanky doplňuje příklady. Zde by bylo vhodné ještě vypracovat srovnání s běloruštinou a ruštinou ve všech jazykových plánech, ne pouze v lexiku. Velmi si cením shromáždění fotografického materiálu ilustrujícího pronikání trasjanky do běžného života. Fotografie v kapitole o ruském jazyce v médiích se vztahují spíše k běloruštině než k ruštině, ačkoli jeden jazyk od druhého zde lze těžko oddělit. Kladně hodnotím provedené dotazníkové šetření a zasvěcený komentář k jeho výsledkům.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev autorky je kultivovaný, bez chyb. Citace jsou uvedeny formálně správně. Struktura práce je logická, výklad celkově plynulý a poutavý. Autorka pracuje s dostatečným množstvím odborné literatury.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce splnila své zadání. Autorka k tématu přistoupila tvůrčím způsobem a představila zajímavý faktický, jazykový i obrazový materiál. Z výkladů si lze udělat celkovou představu o situaci ruštiny v Bělorusku i o situaci běloruštiny jako takové. Studentka pracovala samostatně a v textu využila vlastní přímou zkušenost. Kladně hodnotím, že se jednotlivá pozorování sama interpretovala.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Jak byste charakterizovala trasjanku z fonetického a gramatického hlediska?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 10.5.2016

Podpis:

